

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 36 (1960-1961)  
**Heft:** 23

**Artikel:** Discours prononcé par Sgtn. E. Filletaz  
**Autor:** Filletaz, E.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-707467>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Discours prononcé par Sgtn. E. Filletaz

président central de l'A.S.S.O



(Photo: ATP-Bilderdienst)

Monsieur le Président de l'Assemblée Fédérale,  
Monsieur le vice-président de la Confédération,  
Messieurs les Officiers et Hôtes d'honneur,  
Concurrents, chers camarades!

Nous sommes à quelques heures de la clôture des J.S.S.O. 1961. J'ai eu hier l'occasion lors de la réception officielle de saluer tout spécialement Monsieur le Conseiller fédéral Chaudet, chef du D.M.F., ainsi que de nombreux officiers généraux et les représentants des Autorités tant fédérales, cantonales que locales, de même que les délégués des Associations de sous-officiers de France, de Belgique et du Luxembourg avec lesquelles nous entretenons des relations amicales ainsi que les représentants des Associations militaires et sportives de Suisse qui tous nous prouvent par leur présence l'amitié et l'intérêt qu'ils nous portent. Aujourd'hui je voudrais saluer tout spécialement les Autorités et la population de Schaffhouse pour l'accueil chaleureux qu'ils ont bien voulu accorder à nos concurrents. Je remercie, d'autre part, tous ceux qui durant de longs mois ont été à la tâche pour assurer à nos Journées un déroulement parfait. Ce dont je les félicite.

Tout à l'heure les concurrents défilèrent travers la ville. Ce sera pour eux une manière de saluer la population de Schaffhouse.

Une belle tradition veut qu'au cours des J.S.S.O., une cérémonie ait lieu afin d'honorer nos vétérans réunis pour la circonstance devant la cohorte des concurrents à ces grandes Journées.

Ne devient pas vétéran de l'A.S.S.O. qui le veut. Pour accéder à ce titre, il ne faut pas seulement avoir fait preuve de fidélité pendant de très nombreuses années, mais

encore avoir été un actif au vrai sens du terme. Nos vétérans que nous voyons rassemblés aujourd'hui, ont tous vécu de nombreuses J.S.S.O. Beaucoup d'entre eux ont été des dirigeants de nos diverses sections, de nos groupements cantonaux, voire même de l'Association. Leur présence ici démontre l'intérêt qu'ils portent encore à tout ce qui est la vie de notre Association, à laquelle certains prennent encore une part active, bel exemple donné aux générations plus jeunes.

Chers amis Vétérans!

Dois-je vous dire combien nous nous réjouissons de votre présence parmi nous?

Vous avez blanchi sous le harnais d'une vie de travail bien remplie, tout en consacrant une partie de vos loisirs au développement de l'activité hors service des sous-officiers. En citoyens-soldats conscients de vos responsabilités de chefs, vous nous avez transmis à nous les plus jeunes, ce que vous mêmes aviez repris de vos prédécesseurs. Notre Association bientôt centenaire et dont plusieurs sections ont déjà plus que largement dépassé ce cap, n'a fait que continuer l'œuvre de nos aînés.

Certes, au gré des ans, les moyens ont changé. Les découvertes scientifiques, le développement de la technique ont créé une évolution constante des moyens de combat, des armements et de la tactique. Dans ce domaine, rien est définitif. Nous devons constamment nous adapter.

Hier, au coude à coude avec ses hommes, le sous-officier était noyé dans la masse et réagissait aux ordres de son chef de section. Aujourd'hui, dans le cadre de la mission donnée, le sous-officier est devenu un chef livré à lui-même, responsable de la vie des hommes qui lui sont confiés, responsable du matériel souvent coûteux mis à sa disposition.

Simple exécutant hier, le sous-officier est devenu aujourd'hui un chef responsable. Sa formation exige des moyens nouveaux et poussés sans que pour cela les temps d'instruction aient été beaucoup prolongés. Ainsi donc l'activité hors service a pris une importance accrue et deviendra dans l'avenir toujours plus nécessaire.

Tout cela, chers Vétérans, vous l'avez compris et c'est pourquoi je vous remercie non seulement de votre présence ici à Schaffhouse, mais aussi et surtout de l'appui que vous apportez à vos camarades plus jeunes, appui moral et très souvent matériel qu'au sein de vos sections vous accordez afin que des sous-officiers qui pourraient être vos enfants ou vos petits-enfants, prennent la relève et suivent le chemin que vous leur avez tracé.

Car si les moyens et les méthodes changent, il est une ou deux choses qui elles n'ont pas changé. Il s'agit du dévouement, du sens du devoir, du patriotisme, d'un idéal. L'idéal de chaque membre de l'A.S.S.O. de toujours mieux servir son pays et l'Armée à laquelle il appartient. Une Armée qui n'a besoin d'aucune aide

ni de conseils venant de l'extérieur, mais qui puise sa force et sa cohésion dans l'unité et la volonté d'un peuple dont elle est l'expression. La volonté d'un peuple attaché à ses libertés et à l'indépendance de son territoire.

Les événements qui se déroulent autour de nous ne sont guère encourageants. L'indépendance d'un certain nombre de pays a été foulée au pied au nom de la liberté des peuples de disposer d'eux-mêmes. De cette liberté là, nous n'en voulons pas. C'est pourquoi, si nos Journées de Sous-officiers marquent la fin d'une période de travail, elles sont aussi un moyen de démontrer que la volonté de défense du Peuple Suisse n'est pas un leurre mais une réalité bien vivante. Le fait que près de 5000 membres de notre Association venus librement, bénévolement et durant 4 jours donner la preuve de leur préparation, est le reflet de cette volonté de défense, de cette mentalité du soldat suisse ou du Suisse tout court. Une telle démonstration représente un effort et nulle part ailleurs pareille manifestation ne serait possible.

L'activité hors service a de la valeur parce qu'elle repose sur le volontariat et le désintéressement. Elle demande de tous ceux qui s'y adonnent sacrifice de temps et d'argent. C'est pourquoi, concurrents, mes chers camarades, je vous félicite du travail que vous avez fourni et des performances que vous avez réalisées. Votre dévouement, votre désintéressement, votre attachement à la noble cause que nous défendons, peuvent être cités en exemple à l'ensemble de nos concitoyens et aux sous-officiers qui n'ont pas encore compris et trouvé le chemin devant les amener à venir renforcer nos rangs.

Le programme de travail que vous venez de terminer sera pour la prochaine période adapté à l'évolution dont je parlais tout à l'heure. Il est possible qu'en raison de cette évolution et surtout en raison des exigences posées aux organisateurs, que l'atmosphère et la présentation des prochaines J.S.S.O. soient fortement modifiées. Les nécessités de l'arbitrage posent des problèmes et il est possible qu'une décentralisation pour l'exécution de certaines disciplines doive être envisagée. Quoi qu'il en soit, continuez et persévérez dans vos efforts. Si les sous-officiers peuvent exprimer des vœux légitimes pour l'amélioration de leur situation et de leur statut, leur volonté de perfectionner leurs connaissances, leur dévouement, la poursuite de leur idéal ne pourront qu'influencer favorablement ceux qui sont appelés à prendre des décisions à leur sujet.

Développez encore vos connaissances militaires. Perfectionnez votre art du commandement. Le programme de travail de l'A.S.S.O. est préparé pour vous permettre d'atteindre ces buts. En plus de cela, sachez rester éveillés et l'esprit ouvert à tout ce qui se passe autour de vous. A notre époque de matérialisme, la propagande subversive s'intensifie et notre devoir à tous

*est de ne pas nous y laisser prendre. Nous devons même contribuer au réveil de nos concitoyens endormis, lesquels ne veulent pas tous admettre que le danger existe, vivant dans sa virulence, enfoncés et aveuglés qu'ils sont, dans leur confort et leur égoïsme de gens satisfaits de leur sort et surtout d'eux-mêmes. Veillez à ne pas vous laisser prendre aux propositions de co-existence comme elles sont formulées aujourd'hui. Celui qui y croit est ou un naïf ou un traître. Fixez vos yeux sur la bannière centrale, emblème de la Patrie que nous aimons et que nous servons. Son champ de pourpre nous rappelle le sang de nos aïeux versé sur les champs de bataille pour la conquête de leurs libertés, alors que la croix blanche est le signe de ralliement des chrétiens dont la foi s'oppose à toute autre idéologie.*

*Flotte belle bannière, flotte bien haut, afin que tous ceux qui veulent te servir voient en toi le point de ralliement des sous-officiers qui «arment leur vigilance, sont fidèles à leur devoir et restent solide au poste».*

## Die Ranglisten:

Das Melde- und Auswertungsbüro hat unter der Leitung von Oblt. Werner Haag und seinen Mitarbeitern und unter erstmaligem Einsatz des Lochkartensystems ganze Arbeit geleistet. Nach Abschluß der Wettkämpfe am Samstagabend fingen die Lochkartenmaschinen nach einem ausgeklügelten System an zu arbeiten und mit 4500 Wettkämpferkarten Zehntausende von Ziffern zu verarbeiten. Ein wahres Wunder geschah! Am Sonntagmorgen um 7 Uhr lagen, nach einer aufopfernden und konzentrierten Nacharbeit, die 21 Ranglisten der Einzel- und Sektionswertung vor, um am frühen Nachmittag nach Programm pünktlich die Rangverkündung in der großen SUT-Halle vornehmen zu können, der bereits die Ehrung der Übungsleiter und die Rangverkündung des Zentralprogramms vorgegangen war.

Wir müßten eine ganze Nummer unserer Wehrzeitung füllen, wollten wir hier diese 21 umfangreichen Ranglisten zum Abdruck bringen. Wir nehmen aber an, daß sie allen interessierten Kreisen bereits bekannt sind. Wir begnügen uns deshalb mit der Publikation von zwei Bildern, immer der Tatsache bewußt, daß es an den SUT nicht um Ränge und Preise, sondern vor allem um das Mitmachen in einer wahrhaft eidgenössischen Leistungsprobe unserer Unteroffiziere geht.

Für die Zusammenstellung dieser Sonderausgabe habe ich meinem Mitarbeiter, Herrn Major H. Alboth, kameradschaftlich zu danken. Er hat diesen Auftrag während meiner Ferienabwesenheit willig übernommen.

E. H.



Anläßlich der Rangverkündung vom Sonntagnachmittag in der SUT-Halle konnten auch alle Lorbeerkränze verteilt und an die Fahnen geheftet werden. Mit dem Lorbeerkranz mit Goldblatt wurden 35, mit dem Lorbeerkranz mit Silberblatt weitere 35 und mit dem gewöhnlichen Lorbeerkranz noch 35 Sektionen ausgezeichnet. (Photo: ATP-Bilderdienst)



Mit berechtigtem Stolz zeigen hier die drei Fähnriche der ersten drei Unteroffiziersvereine unseres Landes, Solothurn, Hutwil und Töftal, den im Sektionsmehrwettkampf so schwer errungenen Goldlorbeer. (Photo: ATP-Bilderdienst)